

**Objetivos:**

1. Que los estudiantes adquieran un dominio racional de la etimología y significado etimológico de los principales términos empleados en la educación.
2. Que manejen las fuentes a su alcance para establecer la etimología de las palabras que se utilizan en el medio teológico y pedagógico.
3. Que descubran la evolución lingüística de las palabras, para establecer los significados semánticos de las mismas.
4. Que establezcan la relación que existe entre la etimología y el significado semántico de las palabras.

**Actividades:**

1. El catedrático impartirá clases magistrales.
2. Cada semana se efectuará un taller etimológico y semántico con los estudiantes.
3. Habrá una prueba final objetiva o subjetiva.

**C o n t e n i d o s**

1. Etimología y conceptos.
2. Relación entre la etimología y la semántica.
3. Evolución estructural y semántica de la lengua.
4. Análisis lingüístico.
5. Estructura de las palabras.
6. Palabras compuestas.
7. Significados compuestos.
8. Prefijos comunes.
9. Sufijos comunes.
10. Sentido de las Palabras: Natural o Recto y Figurado.
11. El Doble Sentido: Chistes, Palabras Maliciosas, Sarcasmo, Ironía.
12. Lenguaje Indecente: Substitutos Equivalentes y Substitutos Correctos.
13. Modismos: Lo que se Dice y lo Que se Quiere decir.
14. Regionalismos: Aceptables y No Aceptables.
15. Lenguaje Coloquial y Vulgar.
16. Lenguaje de Origen Indígena y Otro.

**E v a l u a c i ó n**

6 Talleres etimológicos y semánticos, a 8 puntos cada uno	-----	<u>48 pts.</u>
Puntualidad en clases puras, a 2 puntos cada una	-----	<u>12 pts.</u>
Zona previa	-----	60 pts.
Examen final, objetivo o subjetivo	-----	<u>40 pts.</u>
Nota de promoción	-----	100 pts.

**B i b l i o g r a f í a**

- Andrews, E. A., “Latin-English Lexicon”, Harper & Brothers Publishers, New York, 1862. \*
- Guralnik, David B., “Webster’s New World Dictionary”, The World Publishing Company, New York, Varias Ediciones.
- Tháyér, Joseph Hénry, “Geek-English Lexicon of the New Testament”, American Book Company, New York, 1889. \*
- Otros diversos diccionarios y Fuentes vario idiomas, tales como Francés. Árabe y otros.

----  
\* **Tome nota que**, entre más antigua es una fuente, mayor es su valor etimológico y confiabilidad.

## 1. Etimología y Conceptos:

### Etimología:

Gr. **ετυμολογία** (etümologuía); de **έτυμον** (étümon)= sentido literal, derivación u origen de una palabra; **έτυμος** (étümos)= verdadero; **λογία** (loguía)= expresiones [ciencia, estudio, tratado]; de **λογος** (logos)= palabra, expresión, verba, verbo. Es el estudio del origen y significado original de las palabras.

### Semántica:

Gr. **σημαντικός** (sëmantikós)= significante; de **σημαίνω** (sëmaínö)= significar. Dícese de la ciencia que estudia el significado y desarrollo de las palabras.

Antes se decía raqueta a un helado, quizá por su forma.

Actualmente, una raqueta para jugar un deporte de tenis.

**El significado actual** es lo que quiere decir una palabra.

**El significado evolutivo**, fue cambiando hasta llegar al significado actual.

**Escándalo:** Originalmente significaba tropiezo, actualmente significa bochinche, bullicio, rumor. Ésa es la diferencia entre el significado etimológico y el semántico.

En la Biblia, cuando se usa la palabra escándalo, significa tropiezo.

### Onomatopeya:

Es una palabra derivada del ruido que se produce.

El Inglés es más onomatopéyico que el Castellano.

**Palabras Onomatopéyicas:** Ronrón [porque hace “ron, ron, ron, ron”], croar [porque el sapo hace “croar”], picar [porque hace “pic”.], ponchar [porque hace “ponch”], silbar [porque hace “siiil”], roncar [porque hace “roo, roo, roo”], maullar [porque hace “miau”], aullar [porque hace “auuuuuu”], pillar [porque hace “pío, pío, pío”]. En Inglés hay muchísimas.

### Análisis:

Viene del Griego: **ἀναλύσις** (analysis).

Viene de **ἀνά** (aná) = arriba.

**λύσις** (lusi) = soltar.

Soltar arriba, que quiere decir = Soltar los elementos unos de otros.

## 2. Relación entre la Etimología y la Semántica:

Ya se ha dicho que la Etimología tiene que ver con los significados originales, mientras que la Semántica trata con los significados actuales. Para comprender mejor el significado actual de una palabra o expresión, es necesario conocer su significado original, y comprender su evolución. La Etimología y la Semántica no se pueden separar.

## 3. Evolución estructural y semántica de la lengua:

La teoría de la Evolución del mundo y los seres vivos, es totalmente falsa. En tantos años no la han podido probar, porque descansa en la casualidad y supuestos. Pero, la lengua o idioma sí evoluciona o se degenera. Como el idioma se va transmitiendo de boca en boca, es natural que pierda sus características originales, y se vaya modificando con el transcurrir del tiempo. En los siglos pasados, se decía “agora”; en el tiempo actual, lo correcto es decir “ahora”. Antiguamente, se decía “forno”; en la actualidad, se dice “horno”. Muchas veces los cambios van ocurriendo debido a la poca preparación intelectual de las personas hablantes. El idioma Inglés de William

Shakespeare, de Inglaterra, era una lengua muy bien elaborada en su gramática, similar al Castellano. En los tiempos actuales, el Inglés ha perdido la mayor parte de riqueza de su Gramática. Sus tiempos verbales ahora son súper simplificados. El Inglés antiguo preservaba todos los tiempos y modos como en el Castellano o el Griego. Al tiempo presente, un individuo logra conversar en Inglés con un acervo de sólo 500 palabras. En el Castellano, se necesitan por lo menos 2,000 palabras para sostener una conversación. Esto apunta a la evolución, o quizá degeneración, de los idiomas.

Al modificarse la Gramática de un idioma, se están dando cambios estructurales. Y, al modificarse los significados de las palabras, se están dando cambios semánticos. La Semántica no se detiene; ésta cambia constantemente.

#### 4. Análisis Lingüístico:

Consiste en separar cada una de las partes del habla, para entenderlas mejor.

Toda palabra consta de por lo menos tres partes: a) Prefijo, b) cuerpo o estema y c) sufijo.

**El Prefijo:** Es la sílaba que antecede una palabra, tal como: Pre, ante, dis, se, ex, post, con, etc. Cada prefijo modifica el significado de la palabra.

**Cuerpo o Estema:** Es la palabra propiamente dicha. Es la sílaba o sílabas que determinan el significado principal de la palabra. Dicho significado puede ser modificado por un prefijo o un sufijo.

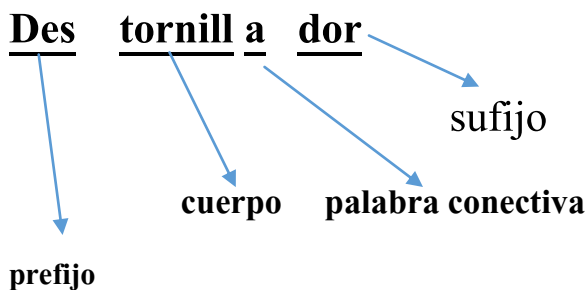
**El Sufijo:** Es la sílaba que va después del cuerpo de la palabra, y también modifica su significado. Ej. Mente, ar, ez, o, a, ado, az, ero, etc.

El significado del cuerpo de una palabra, más los significados de su prefijo y sufijo, hace el significado completo de la palabra.

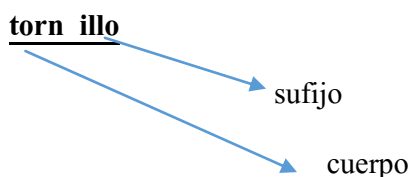
Para analizar una palabra, hay que descomponerla entre sus partes, ej.

#### 5. Estructura de las Palabras:

Para comprender mejor el significado de las palabras, es mejor descomponerlas en su partes. Al descomponerlas, se puede analizar el significado exacto de cada parte. Vea los siguientes ejemplos:



des, o dis = Significa separar, de regreso.



**torn** = Del Latín *tornare*, que da vueltas.

**illo** = Del Latín *Illus* = diminutivo, pequeño.

**tornillo**= Pequeña pieza que da vueltas.

Un torno pequeño es un tornillo.

**Destornillador:** Es un instrumento que sirve para darle vueltas de regreso a un tornillo.

¿Se da cuenta? Al dividir una palabra en todas sus partes, se comprende bien su significado. Por eso es muy importante hacer los análisis lingüísticos, para comprender mejor el idioma.

## Palabras onomatopéyicas:

**Papá:** Es una onomatopeya, o imitación del sonido que hace un bebé cuando balbucea “pa-pa”.

**Pap á** → sufijo femenino.

→ Cuerpo

## Otros análisis:

### Comer:

**Com er** → sufijo que indica acción.

→ Cuerpo: Onomatopeya del ruido que se hace al comer.

**Locut or** → sufijo, el que hace algo.

→ cuerpo: Significa hablar.

### Destruir:

**de stru ir** → sufijo hacer.

→ cuerpo: Del Lat. *struere* = apilar, colocar uno sobre otro.

→ prefijo: Poner aparte. De= des.

## Constantinopolíticamente

**con stant ino politan ica mente**

→ Sufijo: En forma de.

→ Sufijo: Característica.

→ Cuerpo: Pueblo.

→ Sufijo: Característica de pequeño.

→ Cuerpo: Estar de pie.

→ Prefijo: con, junto.

Constantino: Que tiene la característica de estar parado junto a algo más.

Politánico: Característica de la ciudad.

Mente: En forma de.

### Inmoral:

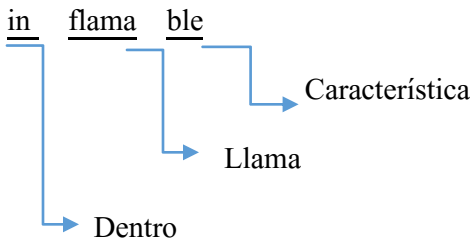
Hay Dos Orígenes Latinos:

In = Adentro.

In = Otro origen que significa “no”.

Inmoral = alguien que no actúa de acuerdo con la moral.

Inflamable:



Que se envuelve en llamas.

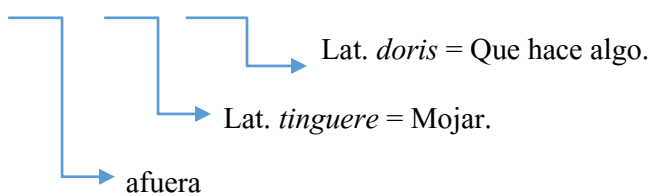
Nota: Con esta palabra “inflamable” hay una controversia con los estadounidenses: Ellos dicen que nosotros estamos equivocados con esta palabra, porque “in” significa “no”, y “flamable” que coge fuego. Entonces, según ellos, “inflamable” significa que no coge fuego. En esto, ellos tienen razón, pero nosotros la tenemos también. Recuerde que la palabra “in” en Latín tiene dos significados diferentes: a) En, dentro, y b) No. Entonces, con el significado de “no”, la palabra “inflamable” significa “no inflamable”. Entonces, ambos tenemos la razón; sólo se trata de puntos de vista diferentes.

Desflamable:

Des flama ble

Que quita las llamas

Ex tingui dor



Extinguidor: Que echa agua hacia afuera [para apagar el fuego].

Des pues del análisis de palabras, viene el análisis de las oraciones.

Los estudiantes son muy aplicados, cuando tienen algún interés.

Artículo    Sustantivo    verbo    adverbio    adjetivo    frase condicional    verbo    adverbio    sustantivo

Toda oración tiene un sujeto y un predicado.

## Las oraciones no complementarias:

Son aquellas en que el predicado no es esencial. Ej: Todos los hombres comen.

## Las oraciones complementarias:

Son aquellas que exigen un predicado.

Ejemplo: Yo compré.

¿Qué compré? .... [Quizá unas naranjas.] Se exige un predicado.

## Análisis del Párrafo:

### Párrafo:

Es un conjunto de oraciones íntimamente relacionadas entre sí.

Cada vez que termina dicha relación, se abre otro párrafo.

Se comienza por palabras, sílabas, frases, después oraciones, párrafos, textos, capítulos, tomos, etc.

## 6. Palabras Compuestas:

Son aquellas que constan de dos o más cuerpos de palabras.

Ginec obstetricia

Psicobiológico

Psicoterapia

Politraumatismo

Endopolitraumatismo

Psicobiosocial

## 7. Significados Compuestos:

Cuando una palabra es compuesta, también su significado es compuesto, y debemos estar seguros de que incluimos los dos significados, además de los prefijos y sufijos.

Ej. Endopolitraumatismo: Endo= De adentro; poli= Muchos; trauma= Herida; ismo= Tendencia. Con la tendencia a experimentar muchas heridas internas.

Psicobiosocial: Psico= Psicológico; bio= Biológico; social= En sociedad.

Con características psicológicas, biológicas y sociales. Esta palabra fue creada en la Universidad de San Carlos de Guatemala.

## 8. Prefijos Comunes:

Prefijos son las sílabas con las cuales se comienzan las palabras. Éstos modifican el significado de las mismas.

Algunos prefijos: Pre, con, es, ex, ar, con, com, su, dis, des, tra, per, por, dio, a, xeno, al.

## 9. Sufijos Comunes:

Sufijos son las sílabas con las cuales terminan las palabras. Éstos también modifican el significado de las palabras.

Algunos sufijos: Mente, ar, er, ir, os, lo, le, les, las, e, o, a, ía, ia, io, se, sol, il, ate.

## 10. Sentido de las Palabras: Natural o Recto y Figurado.

Las que se dicen, pueden utilizarse en dos sentidos: Natural o recto y figurado. Las palabras que están en sentido natural o recto, quieren decir exactamente lo que dicen. Por eso se le llama natural. Mientras que, las palabras dichas en el sentido figurado, no quieren decir lo mismo que dicen, sino otra cosa. Analice estos ejemplos:

“Ésta es la base de mi pensamiento.” Está en sentido figurado, porque el pensamiento no tiene base.

“Ésta es la base del edificio. Puede estar en sentido natural, porque el edificio sí está asentado sobre una o más bases.

A los poetas les gusta escribir en sentido figurado, mientras que los científicos, siempre escriben en el sentido natural.

## 11. El Doble Sentido:

Se le llama doble sentido, cuando una persona dice una cosa, pero, quiere decir otra, especialmente, algunas palabras maliciosas o soeces. Entre éstos, pueden estar los chistes, especialmente los chistes de color caliente o inmoral. Aquí pueden estar también las palabras maliciosas y preguntas capciosas. Se refiere al hecho de decir una cosa, pero querer decir otra de carácter ofensivo o vulgar.

Ej. “Aquí gato encerrado.” No es que haya ningún gato encerrado, sino que se refiere a que existe alguna trampa escondida. Equivalente a este refrán, en Inglés dicen: “I Smell a rat.” [Huele a rata muerta.] No es que haya ninguna rata muerta, sino que existe una trampa escondida.

“Aquí hay un gallo tapado.” Otra vez, no es que haya algún “gallo tapado con algo”, sino que existe alguna idea escondida.

“Las paredes oyen.” No es que las paredes realmente oigan, sino que siempre hay alguien que escucha y lo va a contar a otros. Éste fue un dicho famoso del español Miguel de Unamuno.

La mayor parte de chistes tienen doble sentido. Pero, hay muchos chistes que tienen un doble sentido indecente o inmoral. A esos, se les llama “chistes de color”.

El doble sentido despierta muchas veces el sentido del humor, pero también puede despertar las palabras maliciosas.

## 12. El Lenguaje Indecente:

Es el lenguaje que utiliza “malas palabras” o “malas expresiones”, que se caracterizan porque incluyen malicia o insulto bajo moralmente.

En la actualidad, la prensa y la radio están haciendo una fuerte campaña para hacer que las personas decentes acepten las “palabras malas”. Su argumento es que dicen que son “correctas”, y no tienen que ser rechazadas, pero la realidad es que en esto hay grandes falacias.

El hecho de que una palabra sea correcta o incorrecta gramaticalmente, no tiene ninguna relación con el hecho de ser buena o mala moralmente. Una palabra es mala moralmente, derivado del uso que se le da, que normalmente es indecente u ofensivo.

También no son aceptados los substitutos de las malas palabras. Los substitutos son aquellas palabras que utilizan algunos en vez de la mala palabra, a veces sólo la primera letra, u otra palabra parecida. Tales substitutos son también rechazados moralmente.

Una mala palabra mancha moralmente a una persona.

No se acepta un vocabulario vulgar ni indecente.

### El Lenguaje Soez:

Definitivamente, sí hay “malas palabras”, y no son propias para una persona educada, decente ni cristiana.

La calidad moral de una palabra, no tiene nada que ver con su corrección gramatical.

## 13. Modismos:

Son aquellas expresiones en las cuales se dice una cosa y se quiere decir

otra. Ej.

“Aquí hay gato encerrado.” Dice que hay un gato, pero no lo hay. Lo que hay es alguna trampa escondida.

“No hay moros en la feria.” No se está refiriendo a moros, sino a la idea de que hay alguna persona espiando.

En Semántica nos interesa lo que quiere decir.

En Gramática nos interesa lo que realmente dice.

Nos interesa mucho entender la Semántica, porque la comunicación se da por medio de lo que se entiende.

## 14. Regionalismos:

Son expresiones comunes, pero sólo en cierta región.

**En Guatemala** todo se afina, se achiquita todo.

Ej. “Don Fernandito, espérenme un momentito.” Internacionalmente dicen que, para los guatemaltecos, todo es chiquito; hasta ellos son pequeñitos.

**En Costa Rica:**

A todo le agregan el tico.

Ej: Un momentico. Por esa razón, a los costarricenses le dicen “Ticos”

El idioma más puro en España, es el Castellano.

Hace años, en Chiquimula estaba el regionalismo de “raqueta”, por helado.

Hay regionalismos aceptables, y no aceptables.

Regionalismos:

Correcto: Vaya pues.

Incorrecto: “Apué.” “Vapué.”

Incorrecto: “No ando dinero,” por “No cargo” o “No llevo dinero.”

## 15. Lenguaje Coloquial

Por lenguaje coloquial, se refiere a un lenguaje que utiliza palabras que no son correctas, pero que son usuales o comunes.

**Coloquio:** Conversación.

Se le llama coloquio, al conjunto de palabras que son comunes, pero que no son correctas.

### Palabras Coloquiales:

- Parquear.
- Chochar: Estar en estado senil; que la cabeza ya no le funciona muy bien.
- Empacho: Indigestión.
- Canche: Rubio.

En una carta, no se deben usar coloquios.

El coloquio es vulgar. Es aceptado sólo entre familia.

## 16. Lenguaje de Origen Indígena:

En Guatemala hay mucho lenguaje de ese tipo.

- Comal: Plancha de barro para hacer tortillas.
- Quetzal: Ave nacional.
- Guacamole: Alimento con aguacate, cebolla y huevo duro.



- Chismol o chirmol: Comida de tomate picado con cebolla.
- Tamal: Torta de masa con recado y carne.
- Shuco: Sucio.
- Iguashte: Semilla de ayote molida.
- Pinol: Bebida caliente de maíz casi quemado.
- Talishte: Blando y duro; irrompible.

**Vea la Evaluación en las páginas siguientes:**

# Evaluación

**Imprima también esta hoja e inclúyala en su evaluación. Esta hoja debe estar en archivo aparte y guardado como Microsoft Word 2003.**

LoQ-04, Etimología y Semántica

**Nombre:**\_\_\_\_\_ **Fecha:**\_\_\_\_\_ **Carnet:**\_\_\_\_\_

1. Resuelva los 6 talleres etimológicos que se encuentran en las páginas siguientes. 60 pts.
2. Resuelva el examen final que aparece al final de estas páginas. 40 pts.

Al haber resuelto sus 6 ejercicios, y elaborado su Examen Final, envíelos al correo electrónico: [radioverdad5@yahoo.com](mailto:radioverdad5@yahoo.com) al mismo tiempo que su cuota de \$.10 dólares por este curso (**para los estudiantes de Guatemala, envíe solamente Q.50.00 y los de Honduras L.100.00 Lempiras**). Su cuota la puede depositar en la cuenta de Banrural número **3-207-00917-5, Promociones Radio Verdad**, o la puede depositar en PayPal al correo [radio.verdad.em@gmail.com](mailto:radio.verdad.em@gmail.com) a nombre de Elena Palma, enviarla como remesa a Édgar Amílcar Madrid, Chiquimula, Guatemala, C. A., o pagarla en forma directa en nuestra oficina en 4ª avenida 2-24, zona 1, Chiquimula, Guatemala, C. A.

**Si nos envía documentos de Microsoft Word, primero póngales "Guardar Como – Documento de Word 2003", para que no nos sea difícil abrirlos y calificarlos.**

**Vea el Examen Parcial en las siguientes páginas.**

**Resuelva los 6 talleres siguientes, a 10 pts. cada uno:**

**Taller # 1**

Dé 3 ejemplos de evolución estructural y semántica de la lengua castellana.

**Taller # 2**

Elabore 10 ejemplos de análisis lingüístico.

**Taller # 3**

Haga una lista de 10 palabras compuestas, señalando sus partes.

**Taller # 4**

Elabore 5 ejemplos de palabras con doble sentido. Explique cada una.

**Taller # 5**

Narre 5 ejemplos de chistes sanos.

**Taller # 6**

Elabore una lista de prefijos y otra de sufijos.

Firma alumno:

Firma Tutor:

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_ Carnet: \_\_\_\_\_

1. Escriba 5 ejemplos de oraciones en sentido natural, y 5 de oraciones en sentido figurado. 10 pts. c/u

2. Discuta el problema de las malas palabras y sus substitutos.

3. Escriba 5 ejemplos de modismos y 5 de regionalismos.

4. Discuta la influencia indígena en el lenguaje de Guatemala. Dé algunos ejemplos.

Afirmo ante Dios que trabajé solo y no le copié a nadie.

Firma alumno:

Firma: Tutor: